

Predicados causativos sintácticos

ISABEL NIETO HERRANZ
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

1. LOS DATOS Y LA PROPUESTA

El estudio realizado en este trabajo se centra en el análisis de los predicados causativos que forman los verbos agentivos de manera movimiento, como en los ejemplos de (1) en inglés y (2) en español.

- (1) a. *John ran the horse into the corral*
- b. *John made the horse run into the corral*
- (2) a. *Juan hizo correr al caballo hasta la cuadra*
- b. *Juan {lo/le} hizo correr al caballo hasta la cuadra*

Partiendo de una perspectiva sintáctica minimalista (Chomsky 1995) estudiaremos los tipos de construcciones causativas que forman estos verbos, la lectura que reciben cada uno de ellos y su realización sintáctica, adoptando un punto de vista teórico que considera que estos predicados se forman en el componente sintáctico. Estos predicados no se forman en el léxico, sino composicionalmente en el transcurso de la derivación y que la interpretación de estos predicados como predicados complejos se produce en la interfaz de FL.

Asumiremos la hipótesis de que en los predicados causativos complejos la relación entre el predicado causativo y el predicado léxico se establece mediante la incorporación del verbo léxico al núcleo causativo. La motivación del movimiento es la necesidad de dotar al predicado functor de contenido semántico mediante su relación con el predicado léxico. Si el predicado causativo carece de contenido fonético el verbo léxico se incorporará en sintaxis explícita; si, por el contrario, el predicado causativo se realiza de forma explícita, entonces, el verbo léxico se adjuntará en sintaxis encubierta.

2. EL ANÁLISIS SEMÁNTICO

La noción de causación es una noción semántica universal que presenta diferentes realizaciones morfológicas en las lenguas. Kural (1997) propone que si el predicado causativo tiene contenido fonético el predicado complejo será ambiguo pudiendo recibir tanto una lectura de causación directa, (CD), como de causación indirecta, (CI), como muestran los predicados causativos perifrásticos de (3).

- (3) a. *John made the horse run into the corral*
b. *Juan hizo correr al caballo hasta dentro del corral*

Si, por el contrario, el predicado causativo carece de contenido fonético, como en los causativos léxicos o morfológicos, entonces, el predicado complejo recibirá una interpretación de CD ((4)).

- (4) *John ran the horse into the corral*

Sin embargo, este fenómeno no se da en español, donde los verbos agentivos de manera de movimiento no forman este tipo de construcciones:

- (5)* *Juan corrió al caballo hasta el corral*

Nuestra propuesta defiende que, en español, la clase de los verbos agentivos de manera de movimiento de (5) no forman predicados causativos morfológicos. Así, mientras que en inglés la causación directa se expresa mediante causativos morfológicos ((4)), en español se expresa mediante una estructura de doblado de clítico, como en (6).

- (6) *Juan le hizo correr hasta dentro del corral*

3. EL ANÁLISIS SINTÁCTICO

La estructura sintáctica que vamos a proponer para las construcciones causativas complejas que estamos analizando va a permitir dar cuenta de forma uniforme de los datos de (1) y (2) tanto en inglés como en español. Para ello adoptaremos la propuesta de Romero (1997) para las Construcciones de Doble Objeto (CDO). Este autor asume que la construcción de doble objeto ((7b)) es una estructura gramatical donde los argumentos del verbo se realizan mediante una relación jerárquica inversa a la que existe entre los argumentos de la construcción ditransitiva básica ((7a)).

- (7) a. *John gave a book to Mary / Juan dio un libro a María*
 b. *John gave Mary a book / Juan le dio un libro a María*

La CDO se deriva de la estructura ditransitiva básica por medio de la incorporación de la preposición nula al verbo y el ascenso del argumento Meta, en posición de especificador de la cláusula mínima hasta la posición de especificador del SV. En las construcciones causativas complejas, como en la CDO, el verbo léxico selecciona una cláusula mínima como complemento cuyos argumentos mantienen una relación de Tema-Meta paralela a la relación de los argumentos de la CDO. Aunque el argumento causado es el sujeto lógico del predicado léxico, éste se proyecta como argumento Tema en el predicado causativo complejo que forman el verbo léxico y el verbo causativo.

Los predicados causativos perifrásticos se forman mediante un verbo causativo y un verbo léxico en infinitivo. Siguiendo a Ritter y Rosen (1993), vamos a proponer que el verbo causativo es un predicado functor que carece de contenido semántico y se interpreta dependiendo de su función sintáctica y no según su semántica léxica. La estructura sintáctica que atribuiremos a las construcciones causativas perifrásticas es la representada en (8) para el español.

- (8) *Juan hizo saltar la valla al caballo*
 [_{SV1} Juan hizo [_{SV2} saltari [_{SV} h_i [_{SP} la valla al caballo]]]]

Estas construcciones contienen dos verbos ligeros; el verbo ligero que domina al verbo léxico, v_2 , carece de contenido fonético, lo que motiva la incorporación del verbo léxico en sintaxis explícita. La presencia de un segundo núcleo causativo, v_1 , realizado explícitamente mediante un verbo causativo con contenido fonético, *hizo*, es lo que da lugar a la formación del evento complejo y la presencia de un participante extra, introducido por **hacer**, y que se interpretará como un argumento del predicado complejo. El predicado complejo se forma en sintaxis implícita mediante la adjunción de v_2 a v_1 , permitiendo la interpretación del predicado causativo complejo en el nivel de FL. La estructura que atribuiremos a las construcciones causativas que denotan causación directa en español es la que vemos en (9).

- (9) *Juan {lo/le} hizo saltar la valla*
 [_{SV1} Juan {lo/le}_i hizo [_{SV2} saltari [_{SV} h_i [_{SP} la valla h_i]]]]

De acuerdo con la estructura de (9) la diferencia que existe entre el inglés y el español está en la cantidad de material que asciende hasta la posición de especificador del SV. En inglés, como muestra la estructura de (10), se mueve el

argumento Meta mientras que en español, únicamente asciende el clítico, que es la cantidad mínima de material que necesitamos mover para que la derivación converja.

- (10) *John made Mary eat an apple*
 [S_{v1} John made [S_{v2} Mary_k eati [S_v h_i [S_p an apple h_k]]]]

Hemos de señalar que en español, en una oración como *Juan hizo saltar la valla al caballo*, el verbo saltar funciona como un verbo transitivo que selecciona dos objetos que forman una cláusula mínima, (cf. (9)). Sin embargo, en inglés, el verbo *saltar*, *jump*, no subcategoriza el mismo tipo de argumentos. En inglés, *jump* (“saltar”) pertenece al grupo de verbos agentivos de manera de movimiento que forman predicados causativos morfológicos. Este verbo selecciona un Agente, como en español, pero en lugar de seleccionar un argumento interno Tema, la *valla*, selecciona un argumento interno que se realiza como SP-direccional, *over the fence*.

- (11) *El caballo saltó la valla / The horse jumped over the fence*

El hecho de que en español encontremos ejemplos como *Juan hizo saltar al caballo sobre el río turbulento* constituye evidencia a favor de atribuir a las construcciones causativas formadas con verbos agentivos de manera de movimiento, como *run*, *march* o *jump*, la misma estructura que a las construcciones causativas con verbos transitivos como *eat*, en (10).

De acuerdo con la posición lineal atribuida al sujeto lógico del verbo léxico en las estructuras con verbos inergativos como *run/correr*, la estructura sintáctica que le corresponde a un ejemplo como *Juan hizo correr al caballo hasta el corral* es la de (12).

- (12) [S_{v1} Juan hizo [S_{v2} correr_i [S_v h_i [S_p al caballo [p, hasta el corral]]]]]]

La estructura que corresponde a los predicados causativos morfológicos es la que vemos representada en (13).

- (13) *John ran the horse into the corral*
 [S_{v1} John ran_i [S_v h_i [S_p the horse [p, into the corral]]]]

La derivación de los predicados causativos morfológicos es paralela a la derivación de los causativos perifrásticos. La diferencia existente entre ambas construcciones se debe a las diferencias de los núcleos causativos: mientras que los predicados perifrásticos contienen dos núcleos causativos, los predicados

causativos morfológicos contienen un único núcleo causativo afijal que fuerza la incorporación del verbo léxico en sintaxis explícita, permitiendo la introducción de un nuevo participante en el evento denotado por el predicado complejo.

3. CONCLUSIÓN Y FUTURAS INVESTIGACIONES

Como hemos visto, los predicados causativos perifrásticos, tanto en inglés como en español, están formados por dos núcleos causativos que forman un predicado complejo en el nivel de interfaz de FL donde reciben interpretación. Sin embargo, los predicados causativos morfológicos que se forman en inglés contienen un único núcleo causativo que introduce un nuevo participante en el evento denotado por el evento complejo. La relación entre los argumentos del verbo léxico se establece a través de una estructura de cláusula mínima que funciona como complemento del verbo.

Es materia de futuras investigaciones dar cuenta de los factores que determinan que unos verbos formen construcciones causativas morfológicas como *Juan subió al niño a su habitación*, mientras que otros verbos como *correr* o *saltar* no.

BIOBLOGRAFÍA

CHOMSKY, N. (1995): *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

KURAL, M. (1997): "Verb Incorporation and Causation Types" en A. Mendikoetxea y M. Uribe-Etxebarria (eds.) *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface*. Leioa (Bizkaia): Servicio Editorial de la UPV.

RITTER, S. y S. T. ROSEN (1993): "Deriving Causation", en *Natural Language and Linguistic Theory*, 11, pp. 519-555.

ROMERO, J. (1997): *Construcciones de Doble Objeto y Gramática Universal*. Tesis Doctoral inédita. Universidad Autónoma de Madrid. Madrid.